

[BO37990112507]

LEGGE REGIONALE 14 agosto 1999, n. 5

Norme in materia di ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato,

LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

*Art. 1**(Attribuzioni e compiti dei Consigli camerali in materia di organizzazione e di personale)*

1. I Consigli delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura nel rispetto dei principi contenuti nell'articolo 2 della legge 23 ottobre 1992, n. 421, e successive modificazioni, definiscono, previo esame con le organizzazioni sindacali del personale camerale, i principi fondamentali dell'organizzazione, le strutture organizzative, le modalità di preposizione alle medesime, la dotazione organica complessiva, nell'ambito della dotazione complessiva le dotazioni organiche per le singole qualifiche.

2. Le materie demandate dalla legge regionale a regolamenti sono disciplinate con provvedimento dei Consigli camerali, sentite le rappresentanze sindacali del rispettivo personale camerale.

*Art. 2**(Inquadramento di personale comandato)*

1. Il personale di ruolo dipendente dalle Province autonome di Trento e di Bolzano, dai Consigli delle medesime Province e dalla Regione o da altri enti pubblici che, alla data di entrata in vigore della presente legge, presta servizio presso le Camere di commercio in posizione di comando, può previo nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza essere inquadrato, a domanda, nel ruolo unico del personale camerale, secondo le modalità di cui all'articolo 10 della legge regionale 6 dicembre 1993, n. 22.

*Art. 3**(Finanziamento delle Camere)*

1. Al fine di assicurare alle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di

[AM37990112507]

REGIONALGESETZ vom 14. August 1999, Nr. 5

Bestimmungen betreffend die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DIE PRÄSIDENTIN DER REGION

beurkundet es:*Art. 1**(Zuständigkeiten und Aufgaben der Kammerräte auf dem Sachgebiet der Organisation und des Personals)*

1. Die Räte der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern definieren unter Berücksichtigung der im Artikel 2 des Staatsgesetzes vom 23. Oktober 1992, Nr. 421, mit seinen späteren Änderungen, enthaltenen Grundsätze und nach Überprüfung seitens der Gewerkschaften des Personals der Kammern die Grundsätze der Organisation, die Organisationseinheiten, die Verfahren zur Erteilung der Direktionsaufträge, die Gesamtzahl der Planstellen und die Planstellen für die einzelnen Funktionsränge.

2. Die Sachgebiete, welche gemäß den regionalen Bestimmungen durch Verordnungen zu regeln sind, werden nach Absprache mit den gewerkschaftlichen Vertretungen des jeweiligen Kammerpersonals mit Maßnahme der Kammerräte reglementiert.

*Art. 2**(Einstufung von abgeordnetem Personal)*

1. Das planmäßige Personal der autonomen Provinzen Trient und Bozen, der Landtage dieser Provinzen und der Region bzw. anderer öffentlicher Körperschaften, welches am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes zum Dienst bei den Handelskammern abgeordnet ist, kann nach Einholen der Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftskörperschaft auf Antrag und gemäß den im Artikel 10 des Regionalgesetzes vom 6. Dezember 1993, Nr. 22 enthaltenen Modalitäten in den Einheitsstellenplan des Personals der Handelskammern eingestuft werden.

*Art. 3**(Finanzierung der Handelskammer)*

1. Die Region Trentino-Südtirol gewährt den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirt-

Bolzano i necessari mezzi finanziari per l'espletamento delle funzioni amministrative, la Regione Trentino-Alto Adige interviene con un finanziamento annuale.

2. Tale finanziamento è previsto nella misura del 20 per cento dell'ammontare del diritto camerale accertato nell'esercizio precedente.

3. A favore della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano tale finanziamento è aumentato del 30 per cento del diritto camerale accertato nell'esercizio precedente, per fronteggiare le maggior spese derivanti dall'osservanza delle disposizioni in materia di bilinguismo.

Art. 4

(Contabilità delle Camere)

1. L'articolo 23 della legge regionale 9 agosto 1982, n. 7 è sostituito dal seguente:

„Art. 23

(Contabilità delle Camere)

1. Alla gestione del bilancio e all'amministrazione del patrimonio, nonché alla stipula e gestione dei contratti camerali si applicano le norme contenute nel decreto ministeriale 23 luglio 1997, n. 287. L'adeguamento delle nuove norme dovrà avvenire entro il 1° gennaio 2001.

2. Alle Camere di commercio è, comunque, riservata la facoltà di gestire il bilancio uniformandosi ai principi generali della contabilità economica e patrimoniale previsti dal codice civile.

3. Per il perseguimento di finalità di pubblico interesse la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano può cedere alla Provincia autonoma di Bolzano Alto Adige, tramite trattativa privata, l'immobile ove si trova la propria sede centrale di Bolzano.

4. Il corrispettivo della compravendita non dovrà, peraltro, essere inferiore al valore corrente del mercato immobiliare locale.”.

Art. 5

(Copertura finanziaria)

1. Per le finalità di cui all'articolo 3, comma 2, è previsto un onere complessivo di lire 4.465.800.000 di cui lire 2.220.800.000 a favore della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e lire 2.245.000.000 a favore della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

2. Per le finalità di cui all'articolo 3, comma 3, è previsto un onere di lire 3.367.500.000.

3. Alla copertura dell'onere complessivo di lire 7.833.300.000 gravante sull'esercizio 1999 si provvede

schaftskammern Trient und Bozen zwecks Deckung der für die Durchführung ihrer Verwaltungsaufgaben notwendigen finanziellen Mittel eine jährliche Finanzierung.

2. Die obgenannte Finanzierung beläuft sich auf 20 Prozent des im vorhergehenden Haushaltsjahr festgestellten Gesamtbetrages der Kammergebühren.

3. Aufgrund der sich aus der Beachtung der Bestimmungen betreffend die Zweisprachigkeit ergebenden Mehrausgaben wird die obgenannte Finanzierung für die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen um 30 Prozent des im vorhergehenden Haushaltsjahr festgestellten Gesamtbetrages der Kammergebühren erhöht.

Art. 4

(Buchhaltung der Kammern)

1. Im Regionalgesetz vom 9. August 1982, Nr. 7 wird Artikel 23 durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

„Art. 23

(Buchhaltung der Kammern)

1. Für die Haushalts- und Vermögensverwaltung sowie den Abschluß und die Verwaltung der Kammerverträge gelten die im Ministerialdekret vom 23. Juni 1997, Nr. 287 enthaltenen Bestimmungen. Die Anpassung an die neuen Bestimmungen ist innerhalb 1. Jänner 2001 durchzuführen.

2. Die Handelskammern behalten sich vor, den Haushalt nach den allgemeinen Grundsätzen der Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung zu verwalten, die im Zivilgesetzbuch enthalten sind.

3. Zur Verfolgung gemeinnütziger Zwecke kann die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen die Liegenschaft, in der sich ihr Hauptsitz in Bozen befindet, durch freihändige Vergabe an die autonome Provinz Bozen abtreten.

4. Der Verkaufspreis darf nicht unter dem lokalen Marktwert liegen.“.

Art. 5

(Finanzielle Deckung)

1. Zu den Zwecken gemäß Artikel 3 Absatz 2 wird eine Gesamtausgabe in Höhe von 4.465.800.000 Lire vorgesehen, wobei 2.220.800.000 Lire für die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Trient und 2.245.000.000 Lire für die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen bestimmt sind.

2. Zu den Zwecken gemäß Artikel 3 Absatz 3 wird eine Ausgabe in Höhe von 3.367.500.000 Lire vorgesehen.

3. Zur Deckung der Gesamtausgabe in Höhe von 7.833.300.000 Lire zu Lasten des Haushaltsjahres 1999

per lire 4.465.800.000 mediante riduzione di pari importo del fondo globale iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per il medesimo esercizio e per lire 3.367.500.000 mediante riduzione di pari importo del fondo globale iscritto nel capitolo 2300 dello stato di previsione della spesa per il medesimo esercizio.

4. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio, ai sensi dell'articolo 7 e nei limiti previsti dall'articolo 14 della legge regionale 9 maggio 1991, n. 10, recante "Norme in materia di bilancio e sulla contabilità generale della Regione".

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 14 agosto 1999

per LA PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
IL VICEPRESIDENTE DELEGATO
T. GRANDI

VISTO:

p. IL COMMISSARIO DEL GOVERNO
PER LA PROVINCIA DI TRENTO
IL VICE PREFETTO VICARIO
S. JUNI

wird der im Kapitel 670 des Ausgabenvoranschlags für das obengenannte Haushaltsjahr eingetragene Gesamtfonds um den Betrag in Höhe von 4.465.800.000 Lire gekürzt, während der im Kapitel 2300 des Ausgabenvoranschlags für das obengenannte Haushaltsjahr eingetragene Gesamtfonds um den Betrag in Höhe von 3.367.500.000 Lire reduziert wird.

4. Für die weiteren Haushaltsjahre werden gemäß Artikel 7 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10 „Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region“ und innerhalb der im Artikel 14 dieses Gesetzes vorgesehenen Grenzen die finanziellen Mittel mit Haushaltsgesetz bereitgestellt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, 14. August 1999

für DIE PRÄSIDENTIN DER REGION
DER BEAUFTRAGTE VIZEPRÄSIDENT
T. GRANDI

GESEHEN:

f. DEN REGIERUNGSKOMMISSÄR DER
PROVINZ TRIENT
DER VIZE PRÄFEKT VIKAR
S. JUNI

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

[BO37990112564]

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 16 luglio 1999, n. 44
(registr. beim Rechnungshof am 2.8.1999, Reg. 1, Blatt 33)

Modifica del decreto del Presidente della Giunta provinciale 18 novembre 1996, n. 42, concernente l'utilizzo di edifici, attrezzature ed impianti scolastici per iniziative extrascolastiche

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

vista la deliberazione della Giunta provinciale del 22 marzo 1999, n. 945,

emana

il seguente regolamento:

Articolo 1

1. Di modificare il decreto del Presidente della Giunta provinciale 18 novembre 1996, n. 42, concernente l'utilizzo di edifici, attrezzature ed impianti

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

[AM37990112564]

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS vom 16. Juli 1999, Nr. 44
(registr. alla Corte dei conti il 2.8.1999, reg. 1, fgl. 33)

Änderung zum Dekret des Landeshauptmanns vom 18. November 1996, Nr. 42, betreffend die Benutzung von Gebäuden, Geräten und Anlagen der Schulen für auserschulische Tätigkeiten

DER LANDESHAUPTMANN

hat den Beschluß der Landesregierung vom 22. März 1999, Nr. 945, zur Kenntnis genommen und

erläßt

folgende Verordnung:

Artikel 1

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 18. November 1996, Nr. 42, über die Benutzung von Gebäuden, Geräten und Anlagen der Schulen für außer-